

## КОММУНИКАТИВНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ АРТЕФАКТНОЙ МОДЕЛИ МЕТАФОРЫ В ПРОСТРАНСТВЕ СПОРТИВНОГО ДИСКУРСА

Метафоризацию спортивного дискурса, заключающуюся в активной эксплуатации метафорических оборотов речи в спортивных репортажах, интервью и комментариях, можно смело назвать одной из основных тенденций современной спортивной журналистики. Спортивная метафора придает особую выразительность высказыванию и благодаря колоритным отсылочным образам «создает яркие, зрительные представления, вызывает устойчивые или нетипичные ассоциации, несет мощный положительный или отрицательный заряд, тем самым формируя в соответствии с интенцией автора текста отношение к предмету сообщения» [1, с. 12].

Механизм построения метафоры предполагает наличие отсылочного образа и объекта метафорического сравнения, с помощью которых и формируется метафорическая характеристика. Так, при формировании спортивной метафоры используются три сферы экспансии образов: мир живой и неживой природы (*природные метафоры*), человек в его физическом и социальном существовании (*антропологические и прототипические метафоры*) и мир артефактов (*артефактные метафоры*). Особой моделью является *фразеологическая метафора*, при построении которой используются все три сферы экспансии образов.

**Артефактными метафорами** предлагаем называть метафоры, при формировании которых в качестве отсылочных образов выступают объекты, созданные человеком, - артефакты:

1) **порейонимы** – названия транспортных средств (суда, лодки, корабли, катера и др.) (*какие шаги у Морнара - это ж просто шагающий экскаватор; he was **parachuted back in as skip***);

2) **хреMATонимы** – названия предметов быта и орудий труда (*в России тренер — **разменная монета**; offensive linemen aren't simply human **mailboxes***);

3) **военные реалии** (*Криворучко как настоящий **броненосец «Потёмкин»** выступает; Ireland look to cement their place in women's Six Nations top **echelon***).

Оценочный и экспрессивный потенциал артефактной модели метафоры обнаруживается при передаче:

1) характеристики физических возможностей атлета: *финский **штурмовик** под названием Кайса Макарайнен; they do not seem to **have quite the firepower** right now;*

2) накала спортивного противостояния и соперничества: *штрафной круг сейчас как **Садовое кольцо в час пик**; the real **fireworks** came after the ice cleaning break;*

3) описания физической готовности спортсмена: *Шупулин идет уверенно, как **ледокол**; Austria took the Silver medal despite **anchor** Christoph Sumann's penalty in the prone stage;*

4) результативности спортсмена в конкретном состязании: *последний круг Макарайнен пролетела как ракета «Прогресс»; Martin Fourcade – French medal machine;*

5) описания прохождения гонки: *Катарина Иннерхофер в роли снегоуборочной машинки сейчас выступила; I had a good waymark – Svendsen, and I ran fast and tried not to let him go.*

Изучение разнообразия отсылочных образов, используемых при создании артефактных метафор в русскоязычном (РЯ) и англоязычном (АЯ) спортивном дискурсе (СД) потребовало формирования экспериментального корпуса, материалом которого послужили метафоры, выделенные нами из ряда спортивных репортажей, интервью и комментариев, посвященных различным видам спорта. Экспериментальный корпус РЯ метафор составил 21 единицу, АЯ - 13. Преобладающей группой образов как в РЯ, так и в АЯ СД являются порейонимы (15 единиц в РЯ СД - 71,43%; 7 единиц в АЯ СД - 53,85%). Менее репрезентативной группой в АЯ СД являются хремотонимы (4 единицы - 30,77%), реже всего используются метафоры на основе военных реалий (2 единицы - 15,39%). В РЯ СД метафоры с военным компонентом и метафоры, при формировании которых используются хремотонимы, обладают одинаковой репрезентативностью (3 единицы - 14,29%).

Таким образом, можно сделать вывод о том, что метафора (в частности артефактная) демонстрирует свой практически безграничный экспрессивный, образный и коммуникативный потенциал в пространстве спортивного репортажа, комментария и интервью, а активная тенденция метафоризации СД делает его одним из самых эмоциональных и экспрессивных медийный дискурс-образцов.

#### **Список использованных источников**

1) Кириллова, Ю.Н. Спортивная концептуальная метафора в современном немецкоязычном дискурсе СМИ: автореферат дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ю.Н. Кириллова. – Барнаул, 2011. – 22 с.